

## A Mugano Pas anun o Pol torom a taro Tesalonaika

*A wasiso talapor mugu*

Ra o Pol i kis tong o Korin i tumus a pas ri, a mugano pas torom a taro na lotu tong o Tesalonaika.

O Tesalonaika a labino tamon una papor Masedonia. Una mantul na inawan anun o Pol i wanpat tong o Tesalonaika ra i warawai torom det (tama Ap 17:1-14). Ara taro ra det nukpukus, det tagun a taro Juda, ma a susut tandet tagun a kum se kabotaro. A kum mugumugu anun a taro Juda tong o Tesalonaika det kankan uni a ramano taro tagun det, det sa nurnur un o Iesu. Ra det lu ru o Pol gusun anundet a tamon, ma i wan utong o Beria. Numur i tulu ru o Timoti torom det, ra o Timoti i inanos o Pol un det.

Una pas ri o Pol i watung wakak torom o God, uni a taro Tesalonaika det tur dekdek una nurnur ra det etorom a kum mamaut, ma det nem o Pol. Una pas ri, o Pol i nem na udekdek anundet a nurnur, ma i balu i kai anundet a kum iting una minat.

A inawan ina Mugano Pas Tesalonaika:

A turturkibin ina buk ri (1:1)

O Pol i gas nama taro Tesalonaika (1:2-10)

A pinapam anun o Pol tong o Tesalonaika (2:1-3:13)

A ngas na nilaun ra in ugasgas o God (4:1-12)

A inawan pat melet anun a Labino (4:13-5:11)

A ururop na wasiso anun o Pol torom det (5:12-28)

<sup>1</sup> Iau o Pol, o Sailas, ma o Timoti, metul tumtumus torom mot a taro na lotu tong o Tesalonaika, mot ra mot laun un o God a Tamandat ma a Labino o Iesu Karisito. A marmaris ma a malmal torom mot.

*A nilaun ma a nurnur anun a taro Tesalonaika*

<sup>2</sup> Metul ser watung wakak torom o God un mot rop, ma metul ser pitar tar mot torom o God una numetul a kum niaring. <sup>3</sup> Ra metul ser wararing torom anundat a God a Tamandat, metul nuk pas anumot a kum pinapam ra anumot a nurnur i pam pati, ma metul nuk pas a kum dekdek na pinapam ra anumot a marmaris i pam pati, ma metul nuk pasi kai, anumot a tuntunur dekdek, ra anumot a kinkinis langlang nama nurnur una Labino o Iesu Karisito i pam pati.

<sup>4</sup> A kum tistisi metul, mot ra o God i maris mot, metul tasmani lena i sa pilok pas mot, <sup>5</sup> uni a Wakak na Wasiso ra metul upuaso i, awu sur i wanpat torom mot elar nama wasiso kut, awu. I wanpat tomo nama dekdek ma a Tokodos na Nion, ma mot longoro lele i ra mot pam ukai i una balamot. Ra metul laun nisamot, mot tasman wakak a magirametul, ra metul ser upuaso i sur in uwakak mot. <sup>6</sup> Mot sa mur pas a magirametul ma a magiran a Labino. A taro det ban laulau mot, ikut mot pam ukai a wasiso nama gasgas, ra a Tokodos na Nion i pitar tari tamot. <sup>7</sup> Mot ese a ngasino ra i wakak sur a taro na nurnur rop tiro una aru papor, o Masedonia ma o Akaia, det in muri. <sup>8</sup> A wasiso anun a Labino ra mot upuaso i, i sa wan sarara, elar nama tinangis ina garamut, ra i wan bakbak. Awu sur tiro kut o Masedonia ma o Akaia, awu. A kum tamon rop det sa tasman anumot a nurnur un o God. Asau melet mo ra metul in watungi? <sup>9</sup> Uni det ut det wasiso talapor una numot a wakak na petutna ra mot gas pas metul. Ma det

---

1:1: Ap 17:1-9

1:2: 1 Kor 13:13; Kol 1:4-6

1:5: 1 Kor 2:4-5

1:6: Ap 17:5-9

wasiso talapor kai un mot lena, mot sa tupukus torom o God, ma ka mot lotu mo torom a kum torotoro na god. Mot papam mo torom o God, i ra a lingmulusino ma i laun. <sup>10</sup>Ra mot kis langlang sur o Nutunu, ra in nan pirso tagisapat una langit, i ra o God i sa ukatatur melet pasi gusun a minat. O naro ra, o Iesu, ra i ulaun pas dat gusun a kankan anun o God, ra in nanpat.

## 2

### *A pinapam anun o Pol detul tong o Tesalonaika*

<sup>1</sup> A kum tistisi metul, mot ut mot tasmani lena, anumetul a inawan pat torom mot ke utna oros, awu, i wu i ut a wino. <sup>2</sup> Mot tasmani lena numugu tan anumetul a inawan pat torom mot, a taro det ban laulau metul ma det ban umaimai metul tong o Pilipai. Ikut anundat a God i warut metul, ra metul dekdek ut sur metul in wasiso puaso una nun a Wakak na Wasiso torom mot, ma ka metul ngaran det ra det lari sur det in sakbat metul. <sup>3</sup> Ra metul saring mot sur mot in nukpukus, awu sur anumetul a wasiso i raro, awu sur kai metul wasiso nam tu sakino nuknuk, ma awu sur metul toro pas mot. <sup>4</sup> Awu! Metul wasiso puaso nama Wakak na Wasiso, uni o God i sa lar tar metul, ma i nurnur un metul lena metul in pami. Ka metul wasiso puaso sur metul in ugargas a taro nami, awu, sur o God ut in gas nami, i ra i ser lar tar a nuknuki metul. <sup>5</sup> Mot sa tasmani lena, ka metul ugargas mot nam tu wasiso na umarom, ma ka metul nemnem eno sur tu mani tamot. O God i tama i ma i tasman metul. <sup>6</sup> Ka metul nemi sur mot o taio gisen kai in watung ulabo pas metul.

<sup>7</sup> I tokodos sur metul in saring mot sur tu ikul, uni metul a tulu aposel anun o Karisito. Ikut ka metul pami lenra. Metul upuaso a balano wakak epotor tamot, elar nama ino

ra i tamtamabat a kum nutnutunu. <sup>8</sup>Metul nem doko mot, ra metul gas doko sur metul in inanos mot una Wakak na Wasiso anun o God. Awu sur i kut ra, awu, metul gas utkai sur metul in pitar anumetul a nilaun kai torom mot, uni mot labo doko umatametul.

<sup>9</sup> A kum tistisi metul, mot sa tasman anumetul a dekdek na pinapam. Una kum mirum ma a waspi, metul papam nama lamametul sur u warut metul una numetul a kinkinis. Metul pami lenri, sur metul in warawai torom mot nama Wakak na Wasiso anun o God ma gong metul pitar a mamaut torom mot sur mot in kul metul. <sup>10</sup> Mot ut, ma o God kai, mot tama a magirametul ra metul kis epotor tamot, a kum tene nurnur. A magirametul i talapor ma i tokodos, ma katu etakun i los metul un tu utna. <sup>11</sup> Mot tasmani lena anumetul a petutna torom mot rop taktakai, i elar nama petutna ra ara musano i pami torom a kum nutnutunu. <sup>12</sup> Metul udekdek mot, metul wasiso na emarom torom mot, ma metul inanos mot sur mot in laun nama ngas na nilaun ra i ugasgas o God, i ra i kabo pas mot sur anun a matanitu ma anun a minamar.

<sup>13</sup> Ara kibino kai ra metul ser watung wakak torom o God i lenri: Ra mot rakon ukai a wasiso anun o God, ra mot longoro i ta metul, mot mulaot pasi. Awu sur mot mulaot pasi elar nama wasiso kut anun a taro, awu, mot mulaot pasi uni a wasiso ra, i a wasiso ut anun o God. A wasiso ra, kura i papam una nilaun anumot ra mot sa nurnur. <sup>14</sup> A kum tistisi metul, mot elar nama taro na lotu anun o God un o Karisito Iesu, ra det kis tong una papor Judia. Uni, mot kai, mot taramo a ngunungut tan a taro tagun anumot a tamon ut, elar nama taro na lotu tong o Judia det taramo i tan anundet a taro ut, a taro Juda, <sup>15</sup> det ra det um doko a Labino o Iesu ma a kum poropet, ma det lu

---

2:9: Ap 20:34

2:11: Ap 20:31

2:13: 2 Tes 2:13

2:14: Ap 17:5

2:15: Ap 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19

ru metul kai. O God ke gas nam det, ma det kis na ebar nama taro rop, <sup>16</sup> uni det lari sur det in turbat metul, sur gong metul warawai torom a taro ra awu sur a taro Juda sur gong o God i ulaun pas det. Ma una kisapi ra, det palataun anundet a kum sakino petutna tuk ra anundet a kum sakino petutna i bukus. I mo ra uniri a kankan anun o God i sa wanpat torom det.

*Detul nem na tama melet a taro Tesalonaika*

<sup>17</sup> A kum tistisi metul, ra a taro Juda det ukis sarara ru metul gusun mot, anundat a kinkinis sarara ke suano i. Dat kis sarara kut una pinindat, ikut una nuknuki metul, metul nuk mot ut. Metul nem doko i sur metul in tama mot, ra metul dekdek sur metul in pam sot pasi. <sup>18</sup> Metul nem doko i sur metul in milet melet torom mot. Iau, o Pol, a lari a susut na dino sur an nan torom mot, ikut o Satan i turbat metul. <sup>19</sup> Metul nem doko i sur metul in tama melet mot, uni metul nurnur un mot lena, mot sa tur dekdek, ma mot, mot kibino una numetul a gasgas, ma mot kibino una numetul a kunukul tagun anumetul a pinapam, una bung ra anundat a Labino o Iesu in nanpat, ma dat in tur umatano. <sup>20</sup> I lingmulus sakit, ra mot ut, anumetul a minamar ma anumetul a gasgas.

### 3

<sup>1</sup> Una numetul a nuknuk na nginara un mot, ka metul nem na kis liklik mo. Metul nuki lena, i wakak sur mir kut nam o Sailas, mir in kis nin o Atens. <sup>2</sup> Ra mir sa tulu ru o Timoti a tisindat, ma a tene pinapam anun o God tomo nam mir, ra metul ser wasiso talapor nama Wakak na Wasiso un o Karisito. Mir sa tulu ru i torom mot, sur in udekdek mot, ma in uragot mot una numot a nurnur, <sup>3</sup> sur gong taio tagun mot a nuknukino i talara kibino una

kum mamaut ra i monong mot. Uni mot tasmani ut lena, a kum mamaut in monong dat. <sup>4</sup> Ra dat kis tomo utmakai, metul ser inanos mot lena, din ban laulau dat. Ma mot sa tasmani lena, a kum mamaut ra, i sa wanpat ut. <sup>5</sup> I mo ra a tulu ru o Timoti torom mot. A tulu ru i torom mot sur an mananos una numot a nurnur, uni a ngara doko un mot ma ka nem na kis liklik mo. A ngara, sako a tene ululam i sa ulam pas mot, ma anumetul a pinapam torom mot in utna oros kut.

*A wakak na wasiso puaso una taro Tesalonaika*

<sup>6</sup> Uniri o Timoti i sa millet melet gusun mot sur urin nisamir. I los a wakak na wasiso talapor un mot torom mir, una numot a nurnur ma anumot a marmaris. I inanos mir lena, mot ser gas ra mot ser nuk melet pas anundat a kum kinkinis tomo numugu, ma mot nem doko i sur mot in tama metul, elar nam metul kai metul nem doko i sur metul in tama mot. <sup>7</sup> I mo ra a kum tistisi metul, anumot a nurnur i uragot metul una numetul a kinkinis ubalan a kum mamaut, ma a kum petutna ra a taro det ban laulau metul nami. <sup>8</sup> Uniri anumetul a nilaun i wakak doko, uni mot tur dekdek una Labino. <sup>9</sup> Metul gas doko nam mot umatan anundat a God, ma metul watung wakak toromi. Metul in watung wakak pepetlai toromi? Uni anumetul a gasgas i labo doko. <sup>10</sup> Una kum mirum ma a waspi, metul pitar rop tar anumetul a nilaun una niaring sur mot. Metul wararing sur metul in tama melet mot, ma metul in ususer mot un lako kum utna ra mot sibo utmakai suri una numot a nurnur.

<sup>11</sup> Metul wararing lena, o God ut a Tamandat ma anundat a Labino o Iesu, in papos anumetul a kisapi sur metul in nan torom mot. <sup>12</sup> Ma metul wararing kai sur a Labino in ulabo anumot a marmaris, ma in bukus ma in tilingis epotor tamot ma torom a taro gisen kai, elar

nama numetul a marmaris kai torom mot. <sup>13</sup> Ma metul wararing kai sur in udekdek mot sur mot in tokodos, ma katu etakun in los mot, ra mot in tur umatan o God a Tamandat, una bung ra anundat a Labino o Iesu in nanpat, tomo nam anun a tokodos na taro rop.

## 4

### *A ngas na nilaun ra in ugasgas o God*

<sup>1</sup> A kum tistisi metul, metul sa ususer tar mot una ngas na nilaun ra mot in laun nami sur in ugasgas o God, lar ut ra mot sa muri. Ra uniri metul saring mot, ma metul udekdek mot una risan a Labino o Iesu, sur anumot a nilaun in lubang dekdek lenutra. <sup>2</sup> Uni mot sa tasman a kum etowo ra metul sa ususer tar mot nami. A kum etowo ra, det wanpat ut tan a Labino o Iesu. <sup>3</sup> O God i nemi sur anumot a nilaun gong i dur umatano, ra mot in nan gisen gusun a kum pamuk na petutna. <sup>4</sup> Arara tagun mot in dekdek sur in turbat a nemnem na pinino, sur a petutna na urur in kis una nun a nilaun ma katu dur kai in kis uni. <sup>5</sup> Ma gong mot mur a dekdek na nemnem ina pamuk na petutna, elar nam det ra ka det tasman o God. <sup>6</sup> Gong tu pasamot i pam a sakino una ino anun tu tisino ra i nurnur. Ra in pami lenra i usobor o tisino. Metul sa watung tari, ma metul sa utumarong tar mot lena, a Labino in pitar a warkurai na minabalu torom det, ra det ser pam a kum petutna lenri. <sup>7</sup> Uni, o God ke kabo pas dat sur a dur na petutna, i kabo pas dat sur dat in mur a tokodos na nilaun. <sup>8</sup> I mo ra osi ra i rosumur gusun a etowo ri, awu sur i rosumur gusun a taro, awu. I rosumur ut gusun o God, i ra i tabor dat nama Niono, a Tokodos na Nion.

<sup>9</sup> Ka metul in tumtumus melet mo torom mot una numot a marmaris torom a kum tistisi mot, uni, o God i sa ususer tar mot sur mot in nem etetalai mot. <sup>10</sup> A lingmulus ut, mot nem a kum tistisi mot rop tiro una papor Masedonia rop. Ikut, metul saring mot sur anumot a marmaris in lubang dekdek ut.

<sup>11</sup> Mot in dekdek sur anumot a nilaun in lenri: Mot in kis na malmal, ma gong mot uruk lorimot sur tu utna anun taio. Mot in papam nama lamamot sur amot a utna na inangon, elar nami ra metul sa watung tari tamot. <sup>12</sup> Ra mot in pami lenra, a taro ra ka det nurnur det in ru mot, ma ka mot in nura taio sur in tabor mot.

### *A inawan pat melet anun a Labino*

<sup>13</sup> A kum tistisi metul, metul nemi sur mot in mananos un det ra det sa mat, ma gong mot tupunuk dekdek elar nama taro ra ka det nurnur una katkatatur melet gusun a minat. <sup>14</sup> Dat nurnur lena o Iesu i mat, ma i laun melet. I mo ra dat nurnur lena, det ra det nurnur un o Iesu, ma det sa mat, o God in ukatatur det ma det in nan tomo nam o Iesu, ra in milet melet.

<sup>15</sup> A wasiso ri ra metul watungi tamot, a wasiso ut anun a Labino. I lenri: Dat ra dat sa laun tuk una bung ra a Labino in nanpat melet, ka dat in mugu tandet ra det sa mat. <sup>16</sup> Uni a Labino ut in nan pirso tagisapat una langit, in nalngan ara in kakabo, a mugumugu anun a kum ensel in wasiso, in tuwuru anun o God in tangis, ra det ra det sa mat nama nurnur un o Karisito, det in katatur mugu.

<sup>17</sup> Numur dat ra dat laun utmakai, din los tomo pas dat nam det usapat una kum du bakut sur dat in etorom nama Labino una maino. Ra dat in kis tukum tomo nama Labino. <sup>18</sup> I mo ra mot in uragot etetalai mot nama kum wasiso ri.



## 5

*Dat in kis na waninar sur a inawan pat anun a Labino*

<sup>1</sup> A kum tistisi metul, ka metul in tumtumus torom mot una du bung ma a bung ra a Labino in nanpat uni.

<sup>2</sup> Uni mot sa tasman wakaki lena, a bung anun a Labino in nanpat kisin, elar nama tene wolong una mirum. <sup>3</sup> Ra a taro det in watungi lenri, “Ai, ka dat taramo tu maut. A wakak na nilaun kut ri dat taramo i,” a iniru in nanpat kisin torom det, elar nama ngunungut ra a ino i taramo i ra milau sur in usus. Ka det in kalabor eno pas gusun a iniru.

<sup>4</sup> Ikut mot, a kum tistisi metul, a bung ra ken ukisin mot, elar nama tene wolong, uni awu sur mot kis una dumirum.

<sup>5</sup> Mot rop a kum nutnutun a talapor ma a kum nutnutun a waspi. Awu sur dat tagun a mirum o tagun a dumirum. <sup>6</sup> I mo ra gong dat elar nam ara taro ra det inep dumun. Dat in koikoi ma dat in tamtamabat wakak anundat a nilaun. <sup>7</sup> Uni det ra det inep dumun, det ser inep una mirum, ma det ra det ininum, det ser inum una mirum.

<sup>8</sup> Ikut dat tagun a waspi, i wakak sur dat in tamtamabat wakak anundat a nilaun. Dat in emar nama nurnur ma a marmaris sur in tamtamabat dat, elar nama du pino aen ra a tene inaim i ubek bat a romrobono nami. Ma dat in emar kai nama kinkinis langlang nama nurnur sur o God in ulaun dat, elar nama tene inaim i ubek bat in lorino nama kukup na inaim. <sup>9</sup> Uni o God ke pilok pas dat sur dat in taramo a ngunungut ubalan anun a kankan, awu. I pilok pas dat, sur anundat a Labino o Iesu Karisito in ulaun pas dat. <sup>10</sup> I mat un dat, sur dat in laun tomo nami, ra in nanpat melet. Dat rop, det ra det laun utmakai ma det ra

---

5:1: Mt 24:42-43; 2 Pit 3:10; Tam 3:3    5:3: Mt 24:39; Lk 21:34-35    5:5: Rom 13:12    5:8: Ais 59:17; Ep 6:14, 17    5:10: Rom 14:8-9; 1 Tes 4:14

det sa mat. <sup>11</sup> I mo ra mot in uragot etetalai mot, ma mot in udekdek mot, lenutra mot ser pami.

*A kum ururop na etowo*

<sup>12</sup> A kum tistisi metul, metul saring mot sur mot in pitar a urur torom anumot a kum mugumugu, ra det papam dekdek epotor tamot, ma det tamtamabat mot una kisapi anun a Labino, ma det ususer mot. <sup>13</sup> Mot in ese a labino urur ma a marmaris torom det, kibino una nundet a pinapam. Ma mot in kis na malmal etetalai.

<sup>14</sup> A kum tistisi metul, metul saring mot sur mot in tumarong a kum tubunu wok na taro, mot in uragot det ra det ser ngara, mot in warut det ra ka det dekdek una nurnur, ma mot in ese a wowowon na petutna torom a taro rop. <sup>15</sup> Gong mot balu a sakino nama sakino. Mot in dekdek sur mot in pam a wakakino etetalai torom mot, ma torom a taro rop kai.

<sup>16</sup> Mot in ser gas. <sup>17</sup> Gong mot mana nama niaring. <sup>18</sup> Mot in watung wakak torom o God un asau rop ra i wanpat torom mot, uni iri a nemnem ut anun o God torom mot, a taro anun o Karisito Iesu.

<sup>19</sup> Gong mot turbat a pinapam anun a Tokodos na Nion. <sup>20</sup> Gong mot nuk penpen una kum wasiso na poropet. <sup>21</sup> Mot in lar rop a kum wasiso ma a kum petutna. Mot in utur ukai a wakakino. <sup>22</sup> Ma mot in nan gisen gusun a kum sakino rop.

<sup>23</sup> Metul wararing sur o God ut, a God na malmal, in uwakak pas anumot a nilaun, sur mot in tokodos rop umatano. Metul wararing kai sur o God in tamtamabat a niomot, a nuknuki mot ma a pinimot, sur gong tu etakun in los mot una bung ra anundat a Labino o Iesu Karisito in

milet uni. <sup>24</sup> O naro ra i kabo pas mot in pami lenutra, uni i lingmulus.

<sup>25</sup> A kum tistisi metul, mot in wararing sur metul. <sup>26</sup> Mot in nem a kum tistisi mot nama egom na marmaris, ma mot in pami nama tokodos na petutna. <sup>27</sup> A saring mot nama risan a Labino sur mot in luk a pas ri torom a kum tistisin dat rop.

<sup>28</sup> A marmaris anun anundat a Labino o Iesu Karisito in kis tomo nam mot.

Buk Baibel long tokples Kandas  
Portions of the New Testament in the Kandas Language of Papua  
New Guinea

Sampela hap Nupela Testamen long tokples Kandas long Niugini  
copyright © 2011-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kandas

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Jul 2019 from source files dated 23 May 2019

c26408e7-0f52-572d-84cb-b9f49eb40621